

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS

AGENCIA CONSULAR HONORARIA DE ITALIA EN MERIDA
UNA REPRESENTACIÓN DIPLOMÁTICA Y CULTURAL

Quintero Strenhalt, Marleny del Valle

Mérida, enero de 2013

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES

FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN

ESCUELA DE IDIOMAS MODERNOS

L'AGENZIA CONSOLARE ONORARIA D'ITALIA A MERIDA

UNA RAPPRESENTAZIONE DIPLOMATICA E CULTURALE

Quintero Strenhalt, Marleny del Valle

Mérida, gennaio 2013

Nombres y Apellidos: Marleny del Valle Quintero Strenhalt

Cédula de Identidad: 14.916.420

Carrera: Licenciatura en Idiomas Modernos

Tutor Académico: Elsie María Lanni Araujo

Título del Informe: L'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida una rappresentazione diplomatica e culturale.

Identificación de la Institución Sede: Av. Gonzalo Picón C.C Cubo Rojo, Oficina 03. Mérida Estado Mérida.

Nombre y Apellido del Responsable Institucional: Lorenzo Morello.

Cargo: Agente Consular.

Duración de las pasantías: 3 meses

Fecha de Inicio: 18 de Marzo de 2013

Fecha de Finalización: 19 de Junio de 2013

INDICE

INTRODUZIONE	3
1. PROFILO ISTITUZIONALE	5
1.1 Aspetti storici dell’Agenzia Consolare Onoraria d’Italia a Mérida.	5
2. NATURA DELLO STAGE.	8
2.1 Corso di induzione nel Patronato Ital Uil	9
3. SAGGIO DI RIFLESSIONE.	11
3.1 Il Patronato Ital Uil	19
CONCLUSIONE	21
RACCOMANDAZIONI	23
RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI	25
ALLEGATI	26

INDICE ALLEGATI

1. Articolo 12 e 13 sulle Convenzione di Vienna sulle Relazioni Consolari.
2. Articolo 10 di essa.
3. Modulo Iscrizione A.I.R.E
4. Richiesta di Nascita.
5. Richiesta di Morte.
6. Richiesta di Divorzio.
7. Richiesta di Passaporto
8. Le bacheche
9. La Bandiera
10. Esistenza in Vita

INTRODUZIONE

Dopo lo studio approfondito delle lingue imparate nel Corso di Lingue Moderne all'*Universidad de los Andes*, è richiesto agli studenti di fare uno stage in cui possano dimostrare le loro abilità in una delle lingue apprese; in altre parole, devono dimostrare sul luogo di lavoro quelle capacità linguistiche imparate a lezione.

Infatti, uno stage è la prima sfida in cui gli studenti devono mettere in pratica le loro conoscenze sulle quattro abilità linguistiche: comprensione orale e scritta e produzione orale e scritta.

Come parte importante della rete ufficiale del governo italiano nel Venezuela, l'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida è stata il luogo giusto che ho scelto per dimostrare nella pratica quello che si acquisisce nella teoria. La ragione principale per cui ho deciso di fare lo stage in questo posto, si deve al fatto che volevo conoscere tutto ciò che si riferisce all'area consolare e i diritti internazionali dei cittadini italiani che risiedono a Mérida.

Quest'istituzione inoltre è l'indicata per avere contatto con la cultura italiana e mettere in pratica le abilità linguistiche imparate nella carriera universitaria.

Come stagista nell'Agenzia Consolare mi è stata assegnata la mansione di assistente consolare, nella quale ho avuto molte responsabilità dato che svolgo diverse attività. Con il fine di esporre le attività da me svolte nell'agenzia consolare,

questo rapporto è diviso nella seguente maniera: Profilo dell'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida: informazione preliminare su di essa, origini e funzionamento. Natura dello stage: descrizione delle attività svolte all'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida durante i tre mesi dello stage e la pratica nel Patronato Ital Uil a Caracas. Saggio di riflessione: esposizione del mio punto di vista sullo stage, la descrizione sulle esperienze come stagista e i problemi avuti durante lo stage. Per ultimo darò le conclusioni, le raccomandazioni per l'Università e per l'Istituzione Sede.

PROFILO DELL'ISTITUZIONE

Per far conoscere il luogo dove ho fatto il mio stage, farò un piccolo resoconto storico sull'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida e allo stesso tempo esporrò il lavoro svolto all'agenzia consolare basandomi sui diritti internazionali dei cittadini italiani all'estero con il proposito di avere una visione chiara e oggettiva.

1.1 Aspetti Storici dell'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida

Le Agenzie Consolari svolgono le stesse funzioni di un Vice Consolato, a Mérida si trova un'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia che offre assistenza ai connazionali italiani. Questa circoscrizione è molto frequentata dato che si occupa dei connazionali delle regioni di Mérida, Valera, Trujillo e Santa Barbara del Zulia. Purtroppo, non esistono registri scritti sulle origini dell'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida, l'informazione che ho potuto trovare mi è stata fornita oralmente dall'attuale agente consolare, il sig. Lorenzo Morello.

Nell'anno 1953 è stata fondata un'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida con sede in *Avenida Glorias Patrias, Hotel Park, livello mezzanina*, gestita dal signor Elio Scanu dipendente del Consolato Generale d'Italia a Maracaibo. Dopo più di quarant'anni, nell'anno 2000 il signor Elio Scanu lascia l'Agenzia per motivi di salute ed è suo figlio Alessandro Scanu chi continua il lavoro svolto da suo padre come agente consolare per un anno e nove mesi lasciando poi l'agenzia a suo fratello

Marcos Scanu il quale rimane anche lui per un breve periodo di tempo e dopo due anni e tre mesi lascia l'agenzia.

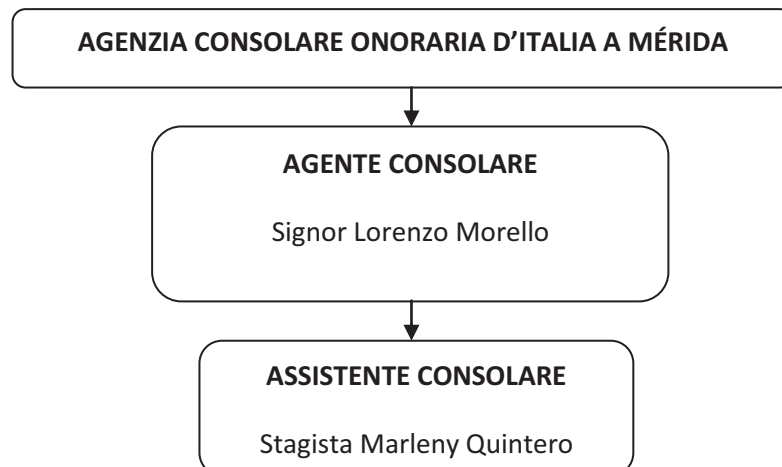
Dato che non c'era alcun rappresentante dell'Agenzia Consolare, secondo l'articolo 12 ***“L’exequatur”*** e tenendo conto dell'articolo 13 ***“L’ammissione provvisoria dei capi di posti consolari”*** (Allegato N° 1) della Convenzione di Vienna sulle Relazioni Consolari, è nominato il signor Lorenzo Morello come incaricato provvisorio dell'Agenzia Consolare fino alla designazione di un nuovo agente consolare. Come stabilisce l'articolo 10 ***“Nomina e ammissione dei capi di posti consolari”*** (Allegato N° 2) il 21 settembre 2007 la gazzetta ufficiale della Repubblica Italiana, pubblica il designamento ufficiale nella categoria d'Agente Consolare l'avvocato Lorenzo Morello, conformemente all'articolo 9 della convenzione di Vienna sulle relazioni consolari del 24 aprile 1963.

Le funzioni del titolare dell'Agenzia Consolare Onoraria a Mérida includono quelle di produrre le certificazioni di acquisizione degli indirizzi di posta elettronica dei connazionali all'estero (iscrizione A.I.R.E), assistenza sanitaria, cittadinanza per matrimonio, rilascio di passaporti, pensioni, stato civile: nascita, matrimonio, divorzio, morte e richiesta di certificati, autentiche di firme su atti amministrativi nei casi previsti dalla legge. L'agenzia consolare svolge funzioni più limitate rispetto a quelle di un consolato generale, ciononostante né i consolati né le agenzie consolari possono invece rilasciare o rinnovare carte d'identità.

Per quanto riguarda il personale che lavora all'agenzia consolare, nel periodo in cui ho svolto lo stage dal 18 marzo al 19 giugno all'Agenzia Consolare hanno lavorato due funzionari. Le attività svolte da questi dipendenti erano:

- L'Assistente Consolare: stagista Marleny Quintero, sono stata incaricata di assistere il pubblico, consegnare i passaporti, dare informazioni sui documenti necessari per l'ottenimento della cittadinanza italiana, organizzare le richieste, emettere certificati di esistenza in vita, aiutare i cittadini con le trascrizioni.
- L'Agente Consolare: il signor Lorenzo Morello, ufficiale consolare di livello inferiore a quello di un console ma comunque chiamato console, è la persona incaricata di coordinare tutte le attività dell'Agenzia Consolare. Deve anche gestire i documenti legali di cui i cittadini italiani hanno bisogno.

Nell'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida, l'agente consolare si incarica anche di svolgere le attività di assistente consolare poiché l'agenzia non ha a sua disposizione un assistente che si occupi dell'assistenza al pubblico.



NATURA DELLO STAGE

Il 18 maggio 2013, ho cominciato lo stage all'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida in qualità di assistente consolare. Questo ha avuto una durata di tre mesi e l'orario era lunedì e mercoledì dalle 13 alle 17 e martedì, giovedì e venerdì dalle 9 alle 17 a porta chiusa per eseguire attività amministrative.

Fra le attività da me svolte come assistente consolare durante i tre mesi dello stage posso indicare le seguenti: dare informazione ai cittadini italiani, controllare le schede e i certificati di diverse richieste come:

- **Assistenza anagrafica:** si registrano tutti le modifiche che si verificano nel comune per cause naturali o civili, in altre parole, nascite, matrimoni, morti, emigrazioni, immigrazioni e variazioni di indirizzo.
- **Cittadinanza:** Ci sono diverse modalità per il suo acquisto: *per filiazione*, secondo il principio del diritto di sangue. *Per nascita*, riconoscimento o adozione da parte di almeno un genitore cittadino italiano. *Per beneficio di legge* cioè servizio militare, pubblico impiego. E alla fine, *per matrimonio* in questo caso il coniuge straniero può acquisire la cittadinanza italiana, dopo tre anni dalla data del matrimonio, se risiede nel Venezuela.
- **Elettorale:** i cittadini italiani residenti all'estero e iscritti all'AIRE votano nella circoscrizione Estero per l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato della Repubblica.

- **Passaporti:** il passaporto all'estero viene rilasciato dalle rappresentanze diplomatiche o consolari e può essere ottenuto da tutti i cittadini italiani. Per ottenere il passaporto è importante essere iscritto nel proprio comune¹ in Italia.
- **Pensioni:** si tratta di un salario differito. Vengono pagate ai residenti all'estero ogni mese. La banca incaricata dei pagamenti ha il compito di verificare annualmente l'esistenza in vita, l'indirizzo e la residenza del pensionato.
- **Stato civile,** sono di quattro tipi: nascita, matrimonio, divorzio e morte. Tutti i documenti devono presentarsi legalizzati e tradotti in italiano.
- **Studi:** Gli italiani o gli stranieri all'estero possono accedere alle Università italiane presentando al Consolato una domanda che deve essere corredata dalla documentazione prescritta.

Ho anche svolto attività come ricevere e inviare la posta, aggiornare l'informazione esposta meglio in bacheca, compilare moduli inerenti alle pratiche consolari e informare sulle pratiche e documenti necessari per l'ottenimento della cittadinanza italiana.

2.1 CORSO DI INDUZIONE NEL PATRONATO ITAL UIL

Un comune è un'entità amministrativa determinata da precisi limiti territoriali sui quali insiste una porzione di popolazione. Si definisce, per le sue caratteristiche di centro demico nel quale si svolge la vita sociale pubblica dei suoi abitanti, l'ente locale fondamentale.

Come parte dello stage, sono andata a Caracas al Patronato dei cittadini italiani (Ital Uil) per fare un corso di induzione sulle pensioni internazionali con il quale ho acquisito le conoscenze precise sugli obiettivi e missione di questo patronato, le cui principali funzioni sono l'assistenza e la tutela ai cittadini italiani. Loro offrono agli italiani pensioni di vecchiaia o anzianità, anticipata e di superstiti.

La pensione di vecchiaia è quella che si ottiene dopo aver raggiunto la cosiddetta “età pensionabile” e la pensione di anzianità è quella che si ottiene prima di aver raggiunto l’età per ottenere la pensione di vecchiaia, dopo avere accumulato un certo numero di anni di contribuzione.

La pensione anticipata è per chi vuole prenderla prima dell’età prevista per legge e può farlo se ha una certa “anzianità contributiva” ma in tal caso subisce una penalizzazione: l’importo della pensione viene tagliato dell’uno per cento per ciascun anno di anticipo rispetto ai requisiti di vecchiaia.

Pensione ai superstiti spetta generalmente al coniuge superstite e all’orfano se il defunto era pensionato o poteva far valere 15 anni di contribuzione o i requisiti contributivi richiesti per l’invalidità.

In Venezuela così come in Italia, la pensione è il sistema di remunerazione previsto per quando si smette di lavorare, e può essere di natura pubblica o privata, in tal caso, Il Patronato Ital Uil si incarica di assistere i cittadini italiani all’estero al momento di cercarle.

SAGGIO DI REFLESSIONE

La mia esperienza come stagista all'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida è stata il vincolo perfetto tra la formazione accademica e la realtà. Ho dovuto applicare le mie conoscenze e competenze acquisite nell'ambito della lingua italiana per dimostrare le mie capacità per risolvere problemi in quanto al rilascio di documenti dei cittadini italiani residenti nel Venezuela durante il mio stage.

In un primo momento, le attività di lavoro erano molte tese perché c'erano molte persone delle quali dovevo occuparmi e dovevo spiegargli ognuna delle richieste che si facevano all'agenzia. All'inizio ho pensato che sarebbe stato un lavoro semplice, ma mi sono resa conto che non era così; dovevo avere un po' di conoscenze sulle leggi venezuelane e ho dovuto imparare giorno dopo giorno sulla legge italiana.

Impegnata in un lavoro dove tutto doveva farsi in forma corretta e senza sbagli, ho fatto un cronogramma di lavoro per distribuire il mio tempo così evitare di commettere errori.

I giorni di attenzione al pubblico arrivavo alle 8.30 per ricevere tutte le richieste e cercare che tutto fosse a posto. Quando arrivavo, trovavo sempre delle persone che discutevano fra di loro per essere ricevute per prime, in vista di questa situazione, ho deciso di fare una lista e le persone dovevano registrarsi per ordine di

arrivo. Lavorando di questa maniera, ho cominciato a creare coscienza sull'importanza di lavorare in una maniera più ordinata, anche se devo ammettere che non è stato un compito facile dato che molte persone si rifiutavano di collaborare.

Le prime settimane, mi sentivo molto presa dal lavoro perché si lavorava a porta aperta soltanto due giorni alla settimana per ricevere i cittadini. Sicuramente, se l'Agenzia Consolare lavorasse tutti i giorni della settimana o per lo meno da lunedì a giovedì, il lavoro sarebbe più facile e più organizzato.

Nonostante, questo non mi ha impedito di mettere in pratica le conoscenze acquisite durante il processo di formazione universitaria. C'era anche molta gente con diverse richieste, nel mio posto di assistente consolare esaminavo ogni traduzione perché desideravo che l'informazione fornita fosse esatta e corretta prima di essere verificata dal Consolato d'Italia a Maracaibo. Riguardavo anche i moduli ed effettuavo le correzioni degli stessi, così evitavo che i moduli fossero restituiti dal Consolato.

Dal mese di gennaio in poi, l'assistenza anagrafica era obbligatoria per i cittadini che non avevano aggiornato il loro stato civile o di residenza. All'inizio compilare il modulo A.I.R.E (allegato 3) non era difficile, le persone dovevano indicare le informazioni necessarie, per esempio: il comune dove si trova lo stato civile di ogni cittadino italiano all'estero. Utilizzando l'aggiornamento che veniva effettuato presso il Consolato d'Italia a Maracaibo, ho creato una banca dati

all'agenzia consolare aggiornando tutte le informazioni dei cittadini italiani residenti nello Stato di Mérida, visto che c'era molta informazione scaduta.

Questo aggiornamento è stato abbastanza complicato e l'ho fatto durante i giorni che si lavorava a porta chiusa. Mi sono riproposta di telefonare a ogni residente italiano perché andasse all'agenzia consolare e verificasse i suoi dati personali: indirizzo, numero di passaporto, numero di carta d'identità, numero di telefono, numero di cellulare, email. Questa banca dati è uno strumento interessante per l'agente consolare nel momento in cui abbia bisogno di informare su qualsiasi evento o mettersi in contatto con un cittadino italiano.

Devo dire che ho passato momenti difficili. Ricordo momenti in cui mi sono trovata in difficoltà con gli stessi errori; soprattutto, quando i cittadini consegnavano lo stato civile con i dati anagrafici sbagliati. Non mi piaceva l'idea che se lo stato civile non fosse stato presentato in maniera corretta, il Ministero degli Affari Esteri d'Italia avrebbe mandato indietro tutto il lavoro per essere corretto ritardando la pratica di richiesta di cittadinanza.

Indubbiamente questa esperienza mi è servita moltissimo per capire il meccanismo dello stato civile (allegati 4, 5, e 6); ho dovuto leggere fino a 20 traduzioni in mezza giornata le quali mi hanno permesso di arricchire il mio vocabolario.

Durante il periodo di stage all'agenzia ho incontrato molte persone interessate ad ottenere la cittadinanza italiana avvalendosi della loro relazione di parentela con il bisnonno, la bisnonna, il nonno, la nonna, il padre o la madre. Nonostante ci fosse una reale parentela tra queste persone, l'operazione risultava complessa a causa della burocrazia imposta dal governo italiano.

Dopo la mia esperienza posso affermare che la richiesta di cittadinanza è senza dubbio una delle attività più importanti dell'Agenzia Consolare e anche una delle più richieste forse dovuto ai problemi politici del nostro paese, il Venezuela; dato che molte persone vogliono andarsene con la speranza di trovare nuove opportunità all'estero.

Contemporaneamente ho anche lavorato nelle richieste per il rilascio di passaporti e durante il mese di febbraio l'Agenzia Consolare ha ricevuto diverse dal Consolato d'Italia a Maracaibo. Queste richieste (allegato 7), provenivano da un operativo fatto al Club Italo Venezuelano il cinque dicembre 2012. La maggioranza è stata rimandata indietro perché lo stato civile non era aggiornato, mancavano requisiti o non avevano pagato le tasse.

Purtroppo la mancanza di comunicazione tra il Consolato d'Italia a Maracaibo e l'Agenzia Consolare Onararia a Mérida non permetteva che si facesse un buon lavoro e si perdeva molto tempo per riprendere le pratiche. Tutto ciò si sarebbe potuto evitare se l'Agenzia Consolare e il Consolato avessero gestito la stessa

informazione al momento di fare l'operativo, il quale è stato portato a capo di maniera sbagliata dall'inizio.

Senza dubbio organizzare degli operativi ogni tanto a Mérida sarebbe di grande aiuto ai cittadini italiani che per diversi motivi hanno perso l'opportunità di rinnovare il passaporto, permettendogli di fare queste richieste frequentemente. Allo stesso modo l'agenzia consolare potrebbe mettere a disposizione l'informazione adeguata ai cittadini prima dell'operativo e così evitare di commettere gli stessi errori degli anni scorsi.

La richiesta di passaporto è stata l'attività più semplice da imparare e tenere sotto controllo durante il mio stage; con il vecchio sistema, il cittadino doveva cercare online la richiesta di passaporto e compilare la stessa con il computer in seguito doveva consegnarla all'agenzia consolare previo appuntamento.

Era necessario creare un sistema di appuntamento per avere più ordine su tutte le richieste di passaporto. In questo modo, i cittadini potevano essere presenti puntualmente per il rilascio o rinnovo del passaporto senza problemi.

Durante lo stage avevo rafforzato un legame di collaborazione con l'ufficio addetto di Maracaibo il quale è diventato di grande utilità per l'agenzia poiché si è stabilito un contatto diretto con l'agente consolare. In questo modo, la persona che oggi è incaricata dell'ufficio dei passaporti a Maracaibo, la Signora Jessika Baldini,

ha un'idea chiara delle persone che arrivano settimanalmente per il rilascio del passaporto.

Quando mi occupavo dell'assistenza consolare ho pensato di creare un archivio per i passaporti ed anche un libro per controllare tutte le richieste ricevute, registrando tutte le informazioni di rilascio e rinnovo che ogni titolare doveva firmare indicando la data di ricevimento. La fattibilità della mia iniziativa è stata possibile con il sostegno e la guida di Lorenzo Morello e grazie alla collaborazione della signora Jessika Baldini che mi ha fornito le informazioni per portare a capo i compiti che mi erano stati assegnati.

Per rendere più veloce la consegna di tutte le richieste ho ricevuto l'incarico di mettere i timbri a tutti i fogli facilitando il lavoro dell'agente consolare, in questo modo ora le domande possono essere inviate attraverso MRW ogni venerdì.

Secondo le leggi italiane, tutti gli italiani residenti all'estero che hanno compiuto i diciotto anni hanno diritto al voto hanno diritto al voto per l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato. Nel mese di Febbraio 2013 si è effettuata l'elezione della Camera dei Deputati e del Senato. Alcuni cittadini hanno riferito di non aver ricevuto le schede elettorali, molto probabilmente per disguido del servizio postale o errore nell'indirizzo consegnato al Consolato d'Italia a Maracaibo.

È importante distaccare che per quanto riguarda le richieste di studio, non ce ne sono molte da parte dei cittadini. Invece, all'Agenzia Consolare arrivano delle

persone chiedendo informazione sulle borse di studio che offre lo Stato italiano, delle quali si incaricano l'Ambasciata e l'Istituto di Cultura Italiano a Caracas. Sono queste le istituzioni che possono offrire l'informazione sulle diverse opportunità di studio.

All'Agenzia Consolare ci sono stati alcuni casi in cui i cittadini hanno presentato la dichiarazione di valore e una domanda corredata dalla documentazione prescritta, consegnando il titolo di studio e i certificati. Questo l'hanno fatto per convalidare il loro titolo accademico in Italia.

Devo dire che il contatto con il pubblico italiano e la sua cultura è stata una delle esperienze più piacevoli della mia vita lavorativa. Gli italiani sono parte di una nazione che ha vissuto due guerre mondiali, una dittatura fascista, una guerra civile e nonostante tutte le difficoltà amano e difendono la loro cultura e la loro lingua. La maggior parte degli italiani sono arrivati negli anni '50, ho avuto l'opportunità o la fortuna di parlare con alcuni di loro e mi hanno raccontato importanti episodi della loro vita, gran parte di loro hanno lasciato la loro famiglia e non sono mai più ritornati in Italia senza mai dimenticare il loro paese.

Questa mia esperienza, mi ha fatto conoscere gli italiani come persone gradevoli, molto familiari, che gli piace parlare e a volte a alta voce, caratteristica peculiare di questo popolo. Ricordo che quando dovevo parlare, ero confusa perché, non riuscivo a capire se la persona era arrabiata con me o era semplicemente il suo tono di voce tuttavia, ho goduto l'esperienza di essere in contatto con loro.

Nel corso dello stage, ho visto riflessa ognuna delle conoscenze ottenute nel corso degli studi universitari: la lingua, la storia e la cultura italiana sono state sempre presenti nelle mie attività quotidiane. Ancora oggi molti italiani parlano nel loro dialetto, particolarmente all'Agenzia Consolare ho ascoltato alcune persone che parlavano in dialetto siciliano e devo dire che è un dialetto difficile da capire.

Dal mio punto di vista mi sono resa conto che avevo la sfida di essere più dinamica, responsabile e di mostrare la mia capacità ad adattarmi alle condizioni del lavoro, in modo da poter ottenere i migliori risultati in poco tempo.

Durante il lavoro a porte chiuse, mi sono incaricata di mettere in ordine tutte le richieste, migliorare la bacheca e diffondere i servizi dell'Agenzia Consolare attraverso le reti sociali per offrire migliori servizi ai cittadini.

Il primo mese a porta chiusa mi sono incaricata di migliorare le bacheche dell'Agenzia Consolare (allegato 8) giacché, all'inizio dello stage mi sono resa conto che era disordinato e che non si offrivano informazioni specifiche e chiare ai cittadini. Ho usato i colori della bandiera per ravvivare l'aspetto dell'agenzia e ho anche messo le notizie fornite dal Consolato d'Italia a Maracaibo.

L'articolo 29 della Convenzione di Vienna sulle relazioni consolari stabilisce: "L'uso della bandiera e dello stemma nazionali" all'Agenzia Consolare, la bandiera d'Italia restava sulla bacheca. In questo modo ho applicato l'articolo e ho chiesto permesso di fare un asta. Alla fine con l'approvazione del Signor Lorenzo Morello ho

lasciato come contributo all'agenzia la *bandiera d'Italia* davanti alla porta d'ingresso (Allegato N°9), esposta come lo stabilisce la legge.

Per ultimo, tenendo conto dell'importanza del website del Consolato d'Italia a Maracaibo www.consmaracaibo.esteri.it in cui ci sono tutte le richieste e informazioni per i cittadini italiani all'estero, ho creato un conto su Twitter [@Cons_Merida_it](https://twitter.com/Cons_Merida_it) al fine di informare su ogni evento ai cittadini italiani che residono a Mérida; in questo modo c'è un altro mezzo con cui diffondere i servizi offerti dall'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida.

2.2 .- Il Patronato Ital Uil.

Un'altra attività realizzata durante il mio stage è stato l'allenamento per una settimana nel Patronato Ital Uil a Caracas che è consistito nella consegna di esistenza in vita e le richieste necessarie per ottenere la pensione italiana.

Il lavoro al patronato Ital Uil mi ha permesso di imparare moltissimo sull'assistenza in diverse materie ad esempio: la sicurezza sociale, la previdenza, il diritto del lavoro e la consulenza fiscale. Bisogna sapere che, solo può godere della pensione italiana, un cittadino italiano che non è stato mai naturalizzato venezuelano o che abbia riacquisito la nazionalità italiana. L'interessato deve poter far valere almeno 52 contributi in Italia nell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (l'INPS) e tenere conto dei contributi versati in Venezuela.

A Mérida non c'è il patronato, per tanto i pensionati venivano all'agenzia consolare per effettuare denunce o semplicemente portavano l'esistenza in vita inviata dal *City Bank* (Allegato N°10) e io, mi incaricavo di riempirlo e inserire il timbro del Consolato; il signor Morello firmava l'esistenza in vita, che sarebbe stata consegnata a Italcambio. Questo processo si fa durante i primi mesi dell'anno.

In conclusione, questa fase della mia vita da studentessa stagista è stata molto interessante, dato che mi sono beneficiata ampiamente dell'opportunità di praticare la lingua e la cultura italiana.

Oggi posso dire che ho acquisito esperienza nell'area consolare che non avevo mai studiato in precedenza. È importante distaccare che l'inesperienza non mi ha impedito di fare un buon lavoro e lasciare una buona impressione all'Agenzia Consolare con le mie capacità di risolvere problemi e le abilità linguistiche acquisite durante la mia formazione alla Scuola di Lingue Moderne dell'Università de Los Andes.

CONCLUSIONE

Considero che il mio tirocinio ha avuto un ruolo molto importante nella mia formazione accademica, come ho espresso in questo rapporto. Adesso, sento che sono cresciuta sia a livello personale che come futura professionista. Mi sono anche resa conto dell'importanza del lavoro che ho fatto per migliorare il funzionamento dell'Istituzione. Ho imparato a lavorare in gruppo e anche a gestire il mio tempo per organizzarmi nel mio lavoro.

Ho imparato che dobbiamo fare sfoggio di dinamica, disponibilità e soprattutto flessibilità per adattarci a altre culture e modi di lavorare.

Credo che lo stage sia una porta aperta al mondo professionistico, poiché è una formazione essenziale che promuove l'esperienza dello studente per consolidare le sue conoscenze acquisite durante lo studio. Approfitto dell'opportunità per ringraziare il Signor Lorenzo Morello per guidarmi durante lo stage all'Agenzia Consolare, stage che è stato molto interessante e gradevole.

Mi sento orgogliosa di me stessa e soddisfatta con il lavoro che ho fatto. Questa esperienza è stata dura ed esigente, penso che ho fatto del mio meglio, ho cercato di soddisfare le aspettative dell'Agenzia Consolare e lasciato in alto il nome della Scuola di Lingue Moderne, dimostrando la mia capacità di lavorare. Potrei dire che ho lasciato le porte aperte ai futuri stagisti dell'Università de Los Andes, perché

ho dimostrato che attraverso il periodo di studio e le conoscenze acquisite in questa istituzione è possibile avere successo nel mondo accademico e professionale.

La mia esperienza come stagista all'agenzia consolare mi ha permesso di imparare tante cose non solo nell'ambito professionale ma anche personale. La gente apprezza l'onestà, le buone maniere, la velocità e l'efficacia con cui si svolgono le attività assegnate. Uno Stagista nel periodo di formazione dovrebbe prendere l'iniziativa e fare molta attenzione ai particolari di tutti i compiti e attività del lavoro che possano essere usati nell'ambito professionale.

RACCOMANDAZIONI

Dopo aver finito lo stage all'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida, prendo in considerazione la necessità di dare dei consigli alla Scuola di Lingue Moderne ed all'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia.

Propongo alla Scuola di Lingue Moderne:

- ❖ Di cercare accordi con altre istituzioni diplomatiche tanto in Italia come in Venezuela per fare lo stage. In questo modo lo studente avrà l'opportunità di scegliere tra diverse opzioni di stage.
- ❖ Stabilire un gemellaggio tra la *Facultad de Humanidades y Educación* e l'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida offrendo agli studenti della Scuola di Lingue Moderne l'opportunità di fare lo stage nella loro sede.

All'Agenzia Consolare Onararia d'Italia a Mérida:

- ❖ Considerare un accordo con la scuola di Lingue Moderne per ricevere stagisti tutti gli anni in modo di aiutarsi a vicenda.
- ❖ Modificare l'orario di attenzione al pubblico.
- ❖ Stabilire un giorno soltanto per fare il rilascio del passaporto in modo da avere più monitoraggio al momento di ricevere le richieste.
- ❖ Mettersi d'accordo con il Consolato d'Italia a Maracaibo per fornire la stessa informazione ai cittadini sulle diverse richieste e servizi che offrono.

- ❖ Fare annualmente un operativo per il rilascio e rinnovo del passaporto in modo da aiutare i connazionali che non possono viaggiare per motivi di salute o altro.
- ❖ Inviare le richieste ricevute tutti i venerdì al Consolato d'Italia a Maracaibo per offrire un lavoro efficace.
- ❖ Informare la comunità italiana sugli eventi che si tengono a Mérida.

Con queste raccomandazioni considero che tanto la scuola di lingue moderne quanto l'Agenzia Consolare Onoraria d'Italia a Mérida possono offrire a futuri stagisti migliori relazioni al momento di scegliere uno stage.

RIFERIMENTI BIBLIOGRAFICI

Ambasciata d'Italia a Caracas (s.d) consultato il 23 settembre 2013 da
<http://www.ambcaracas.esteri.it>

Consulato d'Italia a Caracas (s.d) consultato il 25 ottobre 2013 da
<http://www.conscaracas.esteri.it>

Consulato d'Italia a Maracaibo (s.d) consultato il 18 settembre 2013 da
<http://www.consmaracaibo.esteri.it>

Convezione di Vienna sulle Relazioni Consolari 0.191.02.. Bologna: Baskerville (10 aprile 2013).

ALLEGATI

Convenzione di Vienna sulle relazioni consolari

Conclusa a Vienna il 24 aprile 1963

Approvata dall'Assemblea federale il 18 dicembre 1964²

Istrumento di ratificazione depositato dalla Svizzera il 3 maggio 1965

Entrata in vigore per la Svizzera il 19 marzo 1967

(Stato 10 aprile 2013)

Gli Stati parti alla presente Convenzione,

memori che, da un tempo remoto, si sono stabilite relazioni consolari tra i popoli;

coscienti degli Scopi e dei Principi della Carta delle Nazioni Unite³ concernenti l'uguaglianza sovrana degli Stati, la conservazione della pace e della sicurezza internazionale e lo sviluppo delle relazioni amichevoli tra le nazioni;

considerato che la Conferenza delle Nazioni Unite sulle relazioni e immunità diplomatiche⁴ ha approvato la Convenzione di Vienna sulle relazioni diplomatiche, aperta alla firma il 18 aprile 1961;

persuasi che una convenzione internazionale su le relazioni, i privilegi e le immunità consolari contribuirebbe del pari a favorire le relazioni amichevoli tra i paesi, quale che sia la diversità dei loro ordinamenti costituzionali e sociali;

convinti che questi privilegi e immunità non tendono ad avvantaggiare singole persone, ma ad assicurare l'adempimento efficace delle funzioni da parte dei posti consolari in nome dei loro Stati;

affermato che le regole del diritto internazionale consuetudinario devono rimanere applicabili alle questioni che non sono regolate espressamente nelle disposizioni della presente Convenzione,

hanno convenuto quanto segue:

Art. 1 Definizioni

1. Secondo la presente Convenzione, le locuzioni seguenti significano:

- a. «posto consolare», ogni consolato generale, viceconsolato o agenzia consolare;
- b. «circoscrizione consolare», il territorio assegnato a un posto consolare per l'esercizio delle funzioni consolari;
- c. «capo d'un posto consolare», la persona incaricata d'agire in tale qualità;

RU 1968 843; FF 1964 II 1849

¹ Il testo originale francese è pubblicato sotto lo stesso numero nell'ediz. franc. della presente Raccolta.

² RU 1968 841

³ RS 0.120

⁴ RS 0.191.01

Art. 12 Exequatur

1. Il capo d'un posto consolare è ammesso all'esercizio delle sue funzioni da un permesso dello Stato di residenza, chiamato «exequatur», quale che sia la forma di questo permesso.
2. Lo Stato che nega un exequatur non è tenuto a comunicarne il motivo allo Stato d'invio.
3. Riservate le disposizioni degli articoli 13 e 15, il capo d'un posto consolare non può entrare in funzione prima d'avere ricevuto l'exequatur.

Art. 13 Ammissione provvisoria dei capi di posti consolari

Nell'attesa della concessione dell'exequatur, il capo d'un posto consolare può essere ammesso provvisoriamente all'esercizio delle sue funzioni. In questo caso, le disposizioni della presente Convenzione sono applicabili.

Art. 14 Notificazione alle autorità della circoscrizione consolare

Non appena il capo d'un posto consolare è stato ammesso, sia pure provvisoriamente, all'esercizio delle sue funzioni, lo Stato di residenza è tenuto a informare immediatamente le autorità competenti della circoscrizione consolare. Esso è del pari tenuto a vegliare affinché siano prese le misure necessarie a permettere al capo d'un posto consolare d'adempire i doveri del suo ufficio e di godere del trattamento previsto nelle disposizioni della presente Convenzione.

Art. 15 Esercizio temporaneo delle funzioni di capo d'un posto consolare

1. Se il capo d'un posto consolare è impedito d'esercitare le sue funzioni, oppure se il posto è vacante, un gerente interinale può agire provvisoriamente come capo d'un posto consolare.
2. I nomi e il cognome del gerente interinale sono notificati dalla missione diplomatica allo Stato d'invio o, in mancanza d'una missione diplomatica di questo Stato nello Stato di residenza, dal capo del posto consolare o, se questo è impedito, da ogni altra autorità competente dello Stato d'invio al ministero degli affari esteri dello Stato di residenza o all'autorità designata da questo ministero. Di regola, questa notificazione dev'essere fatta in precedenza. Lo Stato di residenza può sottoporre al suo consenso l'ammissione, come gerente interinale, di una persona che non sia un agente diplomatico né un funzionario consolare dello Stato d'invio nello Stato di residenza.
3. Le autorità competenti dello Stato di residenza devono prestare assistenza e protezione al gerente interinale. Durante la sua gestione, le disposizioni della presente Convenzione gli sono applicabili non altrimenti che al capo del posto consolare del quale si tratta. Tuttavia, lo Stato di residenza non è tenuto ad accordare al gerente interinale le agevolzze, i privilegi e le immunità il cui godimento da parte del capo del posto consolare è subordinato a condizioni che il gerente interinale non adempie.

Art. 7 Esercizio di funzioni consolari in uno Stato terzo

Lo Stato d'invio può, dopo averlo notificato agli Stati interessati e qualora uno di essi non s'opponga espressamente, incaricare un posto consolare stabilito in uno Stato d'assumere l'esercizio di funzioni consolari in un altro Stato.

Art. 8 Esercizio di funzioni consolari per conto d'uno Stato terzo

Dopo un'appropriata notificazione allo Stato di residenza e qualora questo Stato non s'opponga, un posto consolare dello Stato d'invio può esercitare funzioni consolari nello Stato di residenza per conto d'uno Stato terzo.

Art. 9 Classi dei capi di posti consolari

1. I capi di posti consolari sono ripartiti in quattro classi, come segue:

- a. consoli generali;
- b. consoli;
- c. viceconsoli;
- d. agenti consolari.

2. Il paragrafo 1 del presente articolo non restringe punto il diritto d'una qualsiasi delle Parti Contraenti di stabilire la denominazione dei funzionari consolari che non sono capi di posti consolari.

Art. 10 Nomina e ammissione dei capi di posti consolari

1. I capi di posti consolari sono nominati dallo Stato d'invio e sono ammessi all'esercizio delle loro funzioni dallo Stato di residenza.

2. Riservate le disposizioni della presente Convenzione, i modi della nomina e dell'ammissione del capo d'un posto consolare sono stabiliti dalle leggi, dai regolamenti e dagli usi dello Stato d'invio e dello Stato di residenza.

Art. 11 Lettera patente o notificazione della nomina

1. Il capo d'un posto consolare è provveduto, dallo Stato d'invio, d'un documento, in forma di lettera patente o d'atto simile, steso per ciascuna nomina, attestante la sua qualità e indicante, di regola, i suoi nomi e cognome, la sua categoria e classe, la circoscrizione consolare e la sede del posto consolare.

2. Lo Stato d'invio trasmette la lettera patente o un atto simile, per il tramite diplomatico o per qualsiasi altro mezzo appropriato, al governo dello Stato sul cui territorio il capo d'un posto consolare deve esercitare le sue funzioni.

3. Se lo Stato di residenza consente, lo Stato d'invio può sostituire alla lettera patente o a un atto simile una notificazione contenente le indicazioni previste nel paragrafo 1 del presente articolo.



CONSOLATO D'ITALIA – MARACAIBO

Modulo per la richiesta di rilevazione anagrafica per iscrizione/aggiornamento A.I.R.E.

Dichiarazione sostitutiva di certificazioni (art. 46 D.P.R. 445 del 28/12/2000)

sottoscritto, dopo aver letto la sottostante avvertenza, dichiara sotto la propria personale responsabilità che quanto sottoscritto risponde a verità (El susodicho declara bajo su responsabilidad personal que los datos proporcionados son verdaderos)

AVVERTENZA: Le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti in conformità al codice penale ed alle leggi speciali in materia (art. 76 D.P.R. 445 del 28/12/2000). I dati sottoriportati sono prescritti dalle disposizioni vigenti ai fini del procedimento per il quale sono richiesti e verranno utilizzati esclusivamente a tale scopo (Informativa ai sensi dell'art. 10 L. 75/1996).

Advertencia: Se me advierte de las sanciones penales en caso de declaraciones falsas (art. 76 D.P.R. 445/2000). Todos los datos son requeridos por la normativa vigente y serán utilizados para uso interno con esa finalidad (Informativa art. 10 Ley 675/1996).

COMPLETARE in maniera leggibile o in STAMPATELLO (Completar de manera legible o en letra de imprenta)

IL SOTTOSCRITTO _____
E/La Dichiarante _____ Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____ Cognome da Nubile (Apellido de soltera) _____

CITTADINO ITALIANO NATO A _____ il ____/____/____
Ciudadano/a italiano/a nacido/a a _____ Lugar de nacimiento _____ gg (dd) mm aa

NOME PADRE _____ COGNOME E NOME MADRE da nubile _____
Apellido del padre _____ Apellido de soltera de la madre _____

RESIDENZA IN VENEZUELA _____
Residencia en Venezuela - Dirección completa) _____

TEL. _____ CEL. _____ EMAIL _____ @ _____

COMUNE DI ULTIMA RESIDENZA IN ITALIA _____
Ciudad de última residencia en Italia o ciudad de origen de los padres (para los que nacieron en el exterior) _____

COMUNE TRASCRIZIONE ATTI DI STATO CIVILE (solo per chi ha acquistato la cittadinanza)
Ciudad donde fueron registradas las partidas de nacimiento/matrimonio (solo para los que han adquirido la nacionalidad italiana)

LUOGO E CONSOLATO DI PROVENIENZA SE GIA' ISCRITTI all'A.I.R.E. _____
Lugar y consulado de origen si ya inscritos al AIRE _____

PROFESSIONE _____ 10. TITOLO di studio (lem/media/diploma/laurea) _____
Profesión o Ocupación _____ Título de estudio (primaria, secundaria, bachillerato, título univ.) _____

1. STATO CIVILE (soltero-a/casado-a/separado-a/divorciado-a/viudo-a) _____
Estado civil (soltero-a/casado-a/separado-a/divorciado-a/viudo-a) Date of Arrival in This Consular District _____

2. DATA ARRIVO CIRCOSC. CONSOLARE _____/____/____ 13. DATA PRIMO ARRIVO IN VENEZUELA _____/____/____
Fecha de llegada en la Circunscripción consular _____ Fecha de primera llegada en Venezuela _____

4. ALTRE CITTADINANZE _____
Otras nacionalidades _____

5. FAMILIARI CONVIVENTI (Familiares en la misma habitación)

CONIUGE(Conyuge) _____
Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____

_____ il ____/____/____
Lugar de nacimiento (Lugar de nacimiento) gg (dd) mm aa Ciudadananza (Nacionalidades) _____

FIGLIO(A)(HIJO(A)) _____
Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____

_____ il ____/____/____
Lugar de nacimiento (Lugar de nacimiento) gg (dd) mm aa Ciudadananza (Nacionalidades) _____

FIGLIO(A)(HIJO(A)) _____
Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____

_____ il ____/____/____
Lugar de nacimiento (Lugar de nacimiento) gg (dd) mm aa Ciudadananza (Nacionalidades) _____

FIGLIO(A)(HIJO(A)) _____
Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____

_____ il ____/____/____
Lugar de nacimiento (Lugar de nacimiento) gg (dd) mm aa Ciudadananza (Nacionalidades) _____

se si hanno altri figli aggiungere un altro modulo
se tienen otros hijos anexas otra planilla

6. FAMILIARI NON CONVIVENTI (Familiares que NO conviven en la misma habitación)

) FIGLIO/A(HIJO/A) _____
 Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____
 il _____ / _____ / _____
 luogo di nascita (Lugar de nacimiento) gg(dd) mm aaaa Cittadinanze (Nacionalidades) _____

) FIGLIO/A(HIJO/A) _____
 Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____
 il _____ / _____ / _____
 luogo di nascita (Lugar de nacimiento) gg(dd) mm aaaa Cittadinanze (Nacionalidades) _____

) ALTRA PERSONA (Otra persona) _____
 Cognome (Apellido) _____ Nome (Nombre completo) _____
 il _____ / _____ / _____
 parentela (Relación de parentela) (Luogo di nascita (Lugar de nacimiento) gg(dd) mm aaaa
 Cittadinanze (Nacionalidades) _____

7. DOCUMENTI PRESENTATI CON LA DOMANDA

Documentación anexa a la presente solicitud

DOC. DI RESIDENZA PERMANENTE O VISTO _____ Rilasciato a _____
 Documento de residencia permanente o visa Emitido _____

Valido fino al _____
 Válido hasta _____

PASSAPORTO ITALIANO N. _____ RILASCIATO A _____ il _____ / _____ / _____
 Pasaporte italiano n. Emitido en el _____

CADENZA il _____ / _____ / _____
 Valido hasta _____

ALTRI DOCUMENTI DI IDENTIFICAZIONE _____
 Otros documentos de identificación _____

Firma del dichiarante (Firma del declarante) _____ DATA (fecha dd/mm/aaaa) _____
 La presente dichiarazione sostitutiva, resa in carta libera ed ai sensi degli art. 2-4 della Legge 4 gennaio 1968 n. 15 come modificata dagli art. 2 e 3 della Legge 15.5.1997 n. 127 non è soggetta ad autenticità di firma.



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI ATTI DI NASCITA

Il/la Sottoscritto/a

El suscrito/a suscrita

COGNOME - DA NUBILE per le donne - (Apellido - de soltera para las mujeres) NOME/I (Nombre(s))

nato/a a

nacido/a en

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el

(gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Indirizzo di residenza

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (dirección completa)

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL

CELL

EMAIL

In qualità di (grado di parentela del richiedente con il titolare dell'atto da trascrivere)

(En calidad de - grado de parentesco con el titular de la partida que se tiene que registrar)

CHIEDE LATRASCRIZIONE DELL'ATTO DI NASCITA AL COMUNE DI

(Solicita la registraci3n del acta de nacimiento al COMUNE de)

Cognome e Nome del/la titolare dell'atto

(Apellido(s) y Nombre(s) del titular del acta)

nato/a

(Nacido/a)

Il

El

Residente in Venezuela in

(Residente en Venezuela en)

Nome del padre

(Nombre del padre)

nato a

nacido a

il

el

Cognome e Nome della madre

(Apellido y Nombre de la madre)

nata a

nacida en

il

el

Comune di ultima residenza in Italia del padre o della madre

(Comune de ultima residencia en Italia del padre o de la madre)

Si allegano:

- certificato di nascita venezuelano IN ORIGINALE su formulario bilingue/ plurilingue, (CHE DOVRA' ESSERE LEGALIZZATO PRESSO I SEGUENTI UFFICI:
 - 1) "REGISTRO PRINCIPAL LOCAL";
 - 2) "MINISTERIO DEGLI AFFARI INTERNI E GIUSTIZIA VENEZUELANO" (CARACAS);
 - 3) "MINISTERIO DEGLI AFFARI ESTERI VENEZUELANO" (LEGALIZZAZIONI E APOSTILLE) (CARACAS)
- Traduzione ufficiale in italiano del certificato;

SONO STATO INFORMATO DI SCRIVERE I NUMERI DI TELEFONO IN MANIERA ESATTA E DI AGGIORNARLI IN CASO DI VARIAZIONE. NEL CASO IN CUI IL CONSOLATO NON POSSA CONTATTARMI ATTRAVERSO I NUMERI DA ME FORNITI I DOCUMENTI SARANNO ARCHIVIATI.

Firma del richiedente

Firma

Lugar e data (Lugar y Fecha)

NOTA BENE:

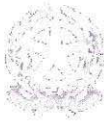
SE IL TITOLARE DELL'ATTO E' NATO FUORI DALLA GIURISDIZIONE DI QUESTO CONSOLATO; L'ATTO DI NASCITA DEVE ESSERE LEGALIZZATO DALLE AUTORITA' TERRITORIALMENTE COMPETENTI DOVE L'ATTO E' STATO FORMATO E LEGALIZZATO DAL CONSOLATO (o CANCELLERIA CONSOLARE) COMPETENTE PER QUEL TERRITORIO.

IN CASO DI FIGLI NATURALI (NATI FUORI DEL MATRIMONIO) SI DOVRA' PRESENTARE LA COPIA DEL LIBRO DEL "REGISTRO CIVIL" DELLE NASCITE, LEGALIZZATA E TRADOTTA E NON LA COPIA DATILOSCRITTA; SE ESISTE UN RICONOSCIMENTO POSTERIORE ALLA NASCITA, BISOGNERA' PRESENTARE ANCHE L'ATTO O SENTENZA DI RICONOSCIMENTO (TESTO INTEGRALE), ORIGINALE, LEGALIZZATA E TRADOTTA.

NEL CASO IN CUI I CERTIFICATI PRESENTINO ERRORI (DI NOMI, COGNOMI, DATE O LUOGHI, ECC) QUESTI DOVRANNO ESSERE CORRETTI CON UNA "SENTENZA DEL TRIBUNALE" PRIMA DI ESSERE CONSEGNATI ALL'UFFICIO CONSOLARE CHE ALTRIMENTI NON POTRA' ACCETTARE LA DOCUMENTAZIONE. NON SI ACCETTANO LE COSIDDETTE "NOTE MARGINALI" A MENO CHE NON RISULTINO RIPORTATE NEL LIBRO DEI REGISTRI DELLE NASCITE, COME CONSEGUENZA DI UNA SENTENZA DEL TRIBUNALE.

Se la richiesta di trascrizione e' fatta per posta dal/i genitore/i italiano/i residenti in Italia o in altra circoscrizione consolare, occorre allegare un certificato di cittadinanza e residenza rilasciato dal Comune italiano e/o dal Consolato competente e una fotocopia di un documento italiano d'identita'.

Se la richiesta di trascrizione e' fatta presentandosi di persona agli sportelli del Consolato occorre esibire il passaporto italiano in corso di validita'.



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI ATTI DI MORTE

Il/la Sottoscritto/a

El suscrito/a suscrita

COGNOME - DA NUBILE per le donne - (Apellido - de soltera para las mujeres) NOME/I (Nombre(s))

nato/a a

nacido/a en

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el

(gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Indirizzo di residenza

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (direccion completa)

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL

CELL

EMAIL

In qualità di (grado di parentela del richiedente con il titolare dell'atto da trascrivere)

(En calidad de - grado de parentesco con el titular de la partida que se tiene que registrar)

CHIEDE LATRASCRIZIONE DELL'ATTO DI MORTE AL COMUNE DI

(Solicita la registraci3n del acta de defunci3n al COMUNE de)

Cognome e Nome dell'atto

(Apellido(s) y Nombre(s) del titular del acta)

nato/a

(Nacido/a)

il

el

Residente in Venezuela in

(Residente en Venezuela en)

Nome del padre

(Nombre del padre)

nato a

nacido a

il

el

Cognome e Nome della madre

(Apellido y Nombre de la madre)

nata a

nacida en

il

el

Comune di ultima residenza in Italia del padre o della madre

(Comune de 3ltima residencia en Italia del padre o de la madre)

Si allegano:

- certificato di morte venezolano IN ORIGINALE, (CHE DOVRÀ ESSERE LEGALIZZATO PRESSO I SEGUENTI UFFICI):
 - 1) "REGISTRO PRINCIPAL LOCAL";
 - 2) "MINISTERO DEGLI AFFARI INTERNI E GIUSTIZIA VENEZUELANO" (CARACAS)
 - 3) "MINISTERO DEGLI AFFARI ESTERI VENEZUELANO" (LEGALIZZAZIONI E APOSTILLE), (CARACAS)
- Traduzione ufficiale in italiano del certificato;

SONO STATO INFORMATO DI SCRIVERE I NUMERI DI TELEFONO IN MANIERA ESATTA E DI AGGIORNARLI IN CASO DI VARIAZIONE, NEL CASO IN CUI IL CONSOLATO NON POSSA CONTATTARMI ATTRAVERSO I NUMERI DA ME FORNITI I DOCUMENTI SARANNO ARCHIVIATI.

Lugogo e data (Lugar y Fecha)

Firma del richiedente

Firma

NOTA BENE:

SE IL TITOLARE DELL'ATTO E' MORTO FUORI DALLA GIURISDIZIONE DI QUESTO CONSOLATO; L'ATTO DI MORTE DEVE ESSERE LEGALIZZATO DALLE AUTORITA' TERRITORIALMENTE COMPETENTI DOVE L'ATTO E' STATO FORMATO E LEGALIZZATO DAL CONSOLATO (o CANCELLERIA CONSOLARE) COMPETENTE PER QUEL TERRITORIO.

Se la richiesta di trascrizione e' fatta per posta da richiedenti residenti in Italia o in altra circoscrizione consolare, occorre allegare un certificato di cittadinanza e residenza rilasciato dal Comune italiano e/o dal Consolato competente e una fotocopia di un documento italiano d'identit3.

Se la richiesta di trascrizione e' residenti in questa circoscrizione consolare, occorre allegare un documento italiano d'identit3 in corso di validit3.



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO

RICHIESTA DI TRASCRIZIONE DI ATTI DI DIVORZIO (COMPILARE IN STAMPATELLO E/O IN FORMA LEGGIBILE)

Il/la Sottoscritto/a

El suscrito/la suscrita

COGNOME - DA NUBILE per le donne - (Apellido - de soltera para las mujeres) NOMEI (I nombres)

nato/a a

nació/a en

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el

(gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Indirizzo di residenza

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (dirección completa)

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL.

CELL.

EMAIL

In qualità di (grado di parentela del richiedente con il titolare dell'atto da trascrivere)

(En calidad de - grado de parentesco con el titular de la partida que se tiene que registrar)

CHIEDE LATRASCRIZIONE DELL'ATTO DI DIVORZIO AL COMUNE DI

(Solicita la registraci3n del acta de DIVORZIO al COMUNE de)

DATI DEL DIVORZIATO

Nome e Cognome:

(Nombre(s) y Apellido(s))

Data di nascita: / /

(Fecha de nacimiento)

Lug0 di nascita:

(Lugar de nacimiento)

Cittadinanza:

Ciudadanias

Nome e Cognome del Padre:

(Nombre y Apellido del padre)

Nome e Apellido de la madre:

(Nombre y Apellido de la madre)

Residente a:

(Residente en)

DATI DELLA DIVORZIATA

Nome e Cognome:

(Nombre(s) y Apellido(s))

Data di nascita: / /

(Fecha de nacimiento)

Lug0 di nascita:

(Lugar de nacimiento)

Cittadinanza:

Ciudadanias

Nome e Cognome del Padre:

(Nombre y Apellido del padre)

Nome e Apellido de la madre:

(Nombre y Apellido de la madre)

Residente a:

(Residente en)

Si allegano:

* certificato di DIVORZIO venezolano IN ORIGINALE su formulario bilingue plurilingue, (CHE DOVRA' ESSERE LEGALIZZATO PRESSO I SEGUENTI UFFICI):

- 1) "REGISTRO PRINCIPAL LOCAL";
- 2) "MINISTERIO DEGLI AFFARI INTERNI E GIUSTIZIA VENEZUELANO" (CARACAS)
- 3) "MINISTERIO DEGLI AFFARI ESTERI VENEZUELANO" (LEGALIZZAZIONI E APOSTILLE), (CARACAS)
- * Traduzione ufficiale in italiano del certificato;
- * Dichiarazione sostitutiva ai sensi dell'art. 64 Legge n. 218/1995

SONO STATO INFORMATO DI SCRIVERE I NUMERI DI TELEFONO IN MANIERA ESATTA E DI AGGIORNARLI IN CASO DI VARIAZIONE. NEL CASO IN CUI IL CONSOLATO NON POSSA CONTATTARMI ATTRAVERSO I NUMERI DA ME FORNITI I DOCUMENTI SARANNO ARCHIVIATI.

Lug0 e data (Lugar y Fecha)

Firma del richiedente

Firma

NOTA BENE:

SE L'ATTO DI DIVORZIO E' STATO FORMATO FUORI DALLA GIURISDIZIONE DI QUESTO CONSOLATO DEVE ESSERE LEGALIZZATO DALLE AUTORITA' TERRITORIALMENTE COMPETENTI DOVE LO STESSO E' STATO FORMATO E LEGALIZZATO DAL CONSOLATO (o CANCELLERIA CONSOLARE) COMPETENTE PER QUEL TERRITORIO.

NEL CASO IN CUI I CERTIFICATI PRESENTINO ERRORI (DI NOMI, COGNOMI DATE O LUOGHI, ecc) QUESTI DOVRANNO ESSERE CORRETTI CON UNA "SENTENZA DEL TRIBUNALE" PRIMA DI ESSERE CONSEGNATI ALL'UFFICIO CONSOLARE CHE ALTRIMENTI NON POTRA' ACCETTARE LA DOCUMENTAZIONE.

Se la richiesta di trascrizione e' fatta per posta da richiedenti residenti in Italia o in altra circoscrizione consolare, occorre allegare un certificato di cittadinanza e residenza rilasciato dal Comune italiano e/o dal Consolato competente e una fotocopia di un documento italiano d'identita'.

Se la richiesta di trascrizione e' fatta presentandosi di persona agli sportelli del Consolato occorre esibire il passaporto italiano in corso di validita'.



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO NOTORIETA'

(Artt. 46 e 47 D.P.R. 28.12.200, N. 445)
(COMPILARE IN STAMPATELLO E/O IN FORMA LEGGIBILE)

Io sottoscritto/a _____ nato/a a _____
il _____ residente a _____

a conoscenza che le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi nei casi previsti dal suddetto D.P.R. sono puniti ai sensi del Codice Penale e delle leggi speciali in materia ai sensi e per gli effetti dell'art. 76 dello stesso D.P.R.

DICHIARA

che l'allegata sentenza di divorzio tra il /la sottoscritto/a e _____ non è contraria ad altra sentenza pronunciata da un giudice italiano e che non pende avanti al giudice italiano alcun processo, fra le stesse parti e per il medesimo oggetto, che abbia avuto inizio prima del processo straniero.

Data _____ Il/La dichiarante _____

Esente da autenticazione ai sensi dell'art. 3, comma 11 della legge n. 127 del 15/05/1997 se presentato contestualmente alla richiesta di trascrizione in consolato.
(se spedito per posta allegare copia documento d'identità valido)

Allegato 6

Al Signor Sindaco del Comune di: _____

OGGETTO: Riconoscimento in Italia di sentenza di divorzio straniera. Domanda di trascrizione.

Il/La sottoscritt _____

nato/a a _____ il _____, residente in _____ al

seguito indirizzo: _____

Tel. _____ Cell' _____ email' _____ @ _____

CHIEDE

alla S.V. di trascrivere in Italia la sentenza emessa dal tribunale di _____ in data

_____, di cui si allega copia,

relativa al matrimonio celebrato a _____ il _____

tra il/la sottoscritto/ta e la/il Sig.ra/Sig. _____

trascritto presso la Corte superiore di _____

Il matrimonio e' stato sciolto definitivamente (passato in giudicato) in data _____

Data: _____ in fede _____



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO
RICHIESTA DI RILASCIO/RINNOVO PASSAPORTO
DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO (ART. 46 D.P.R. 445/2000)

Il/La Sottoscrittore/a

El suscrito/a suscrita

COGNOME/I - DA NUBILE per le donne

NOME/I (Nombre/s)

(Apellidos - de soltera para las mujeres)

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' DI ESSERE

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD DE SER

nato/a a

nació/a en

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el (gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Residente a

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (direccion completa)

CITTA' E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL

CELL

EMAIL

Comune iscrizione AIRE

(Comune de inscripción AIRE)

Data emigrazione

(Fecha de emigración)

Professione

(Profesión)

Statura cm.

Estatura cm.

Occhi

Color ojos

Stato civile

estado civil

Luogo e data matrimonio

Lugar y fecha del matrimonio

di essere cittadino italiano ☐ Altre cittadinanze

de ser ciudadano italiano

Otras nacionalidades

Posizione obblighi militari

Posición hacia las obligaciones militares

di avere pendenze penali: sì ☐ no ☐

procedimientos penales

figli affidati: sì ☐ no ☐

hijos confiados

obblighi alimentari: sì ☐ no ☐

obligaciones alimenticias

Allego copia del seguente documento di identità

Anexo copia del siguiente documento de identidad

N

N

DATI DEL CONIUGE (Datos del conyuge):

Cognome/i

Apellidos

Nome/i

Nombres

Luogo e data di nascita:

Lugar y fecha de nacimiento

FIGLI MINORI DI 18 ANNI (Hijos menores de 18 años):

1) Cognome/i

Apellido

2) Cognome/i

Apellido

Nome/i

Nombre

Nome/i

Nombre

Luogo e data di nascita

Lugar y fecha de nacimiento

Luogo e data di nascita

Lugar y fecha de nacimiento

3) Cognome/i

Apellido

4) Cognome/i

Apellido

Nome/i

Nombre

Nome/i

Nombre

Luogo e data di nascita

Lugar y fecha de nacimiento

Luogo e data di nascita

Lugar y fecha de nacimiento

CHIEDE IL RILASCIO DEL PASSAPORTO valido per tutti i paesi i cui Governi sono riconosciuti dal Governo italiano e anche:

(Solicita el pasaporte valido para todos los Países cuyos gobiernos son reconocidos por el gobierno italiano y solicita también:

Che venga aggiunto il cognome del marito sul pasaporto:

sì ☐ no ☐

Que sea añadido el apellido del marido en el pasaporte

Firma del richiedente

Firma

Lugar e data (Lugar y Fecha)

La falsità negli atti e le dichiarazioni mendaci sono punite con le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000. La presente dichiarazione, resa in carta libera ai sensi del DPR n. 445/2000 e successive modifiche, non è soggetta ad autenticazione della firma.

RISERVATO ALL'UFFICIO
Legalizzazione di foto



Firma del Richiedente

Si attesta che la firma e la foto di cui sopra
corrispondono a quelle del richiedente

il

il FUNZIONARIO INCARICATO



Rilasciato/Rinnovato passap. N.

Valido per tutti paesi fino al

Reg. Passap. N.

Art. T.C. N. 25a - 25b

Per

Perc. N.

RITIRO PASSAPORTO

Il/La sottoscrittore/a

Nato/a

il

dichiara aver ritirato il

passaporto in data

Firma

INVIO PASSAPORTO

Il passaporto è stato inviato:

☐ Per corriere all'Uff. Cons di:

con Nota N.

del

☐ Per corriere all'interessato

il

su delega che sia allegata



CONSOLATO D'ITALIA MARACAIBO

RICHIESTA DI RILASCIO/RINNOVO PASSAPORTO MINORI DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO NOTORIO (ART. 46 D.P.R. 445/2000)

Il/la Sottoscritto/a

El suscrito/a suscrita COGNOME - DA NUBILE per le donne - (Apellido - de soltera para las mujeres) NOME/I (Nombre(s))

In qualità di genitore del minore

En calidad de padre/madre del menor

nato/a a

nacido/a en CITTÀ E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el (gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Residente a

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (direccion completa)

CITTÀ E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL

CELL

EMAIL

Comune iscrizione AIRE

Comune de inscripción al AIRE en Italia

Data emigrazione

Fecha de emigración

Professione

Profesion

Statura cm.

Estatura

Occhi

Color ojos

Stato civile

Estado civil

CHIEDE IL RILASCIO DEL PASSAPORTO

valido per tutti i paesi cui governi sono riconosciuti dal governo italiano e dichiaro che il/la minore è cittadino/a italiano/a.

SOLICITA QUE SE EMITA EL PASAPORTE / LA INSCRIPCION A PAG. 4 EN MI PASAPORTE VALIDO POR TODOS LOS PAISES CUYOS GOBIERNOS SON RECONOCIDOS POR EL GOBIERNO ITALIANO Y DECLARO QUE EL/LA MENOR ES CIUDADANO/A ITALIANO/A.

Allega fotocopia del seguente documento di identità del minore. N.

La falsità negli atti e le dichiarazioni mendaci sono punite con le sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000. La presente dichiarazione, resa in carta libera ai sensi del DPR 445/2000 e successive modifiche, non è soggetta ad autenticità di firma.

Firma del richiedente

Lugar e data (Lugar y Fecha)

Firma

Allegare la fotocopia di un documento d'identità italiano valido

Anexar copia de un documento ITALIANO de identidad valido

ATTO DI ASSENSO DELL'ALTRO GENITORE

(Autorización del padre o de la madre)

Il/la Sottoscritto/a

El suscrito/a suscrita COGNOME - DA NUBILE per le donne - (Apellido - de soltera para las mujeres) NOME/I (Nombre(s))

nato/a a

nacido/a en CITTÀ E PROVINCIA (Ciudad y Estado)

il

el (gg/mm/aaaa) (dd/mm/aaaa)

Residente a

Residente en

VIA E NUMERO CIVICO (direccion completa)

CITTÀ E PROVINCIA (Ciudad, Estado)

TEL

CELL

EMAIL

Cittadino U.E.: ☐ SI ☐ NO Cittadino:

Ciudadano U.E.: ☐ SI ☐ NO Ciudadano:

In qualità di genitore (padre/madre) del minore

ESPRIME IL SUO ASSENSO AFFINCHÉ VENGA RILASCIATO IL PASSAPORTO AL MINORE SOPRA CITATO

(EXPRESA SU AUTORIZACION PARA QUE SE EMITA EL PASAPORTE AL/LA MENOR ARRIBA MENCIONADO/A O SEA INSCRITO EN EL PASAPORTE DEL PADRE/DE LA MADRE)

Il Dichiarante

Lugar e data (Lugar y Fecha)

Anexar un documento de identidad valido Allegare un documento di identità valido

Spazio riservato per autenticità di firma di cittadini non U.E.

RISERVATO ALL'UFFICIO Legalizzazione di foto



Firma del Richiedente

Si attesta che la firma e la foto di cui sopra corrispondono a quelle del minore

Il Funzionario Incaricato



Rilasciato/Rinnovato passap. N.

Valido per tutti paesi fino al

Reg. Passap. N.

Art. T.C. N. 25a - 25b

€ Bs

Perc. N.

RITIRO PASSAPORTO

Il/la sottoscritto/a.....

Nato/a.....

il..... dichiara aver ritirato il

passaporto in data.....

Firma.....

INVIO PASSAPORTO

Il passaporto è stato inviato:

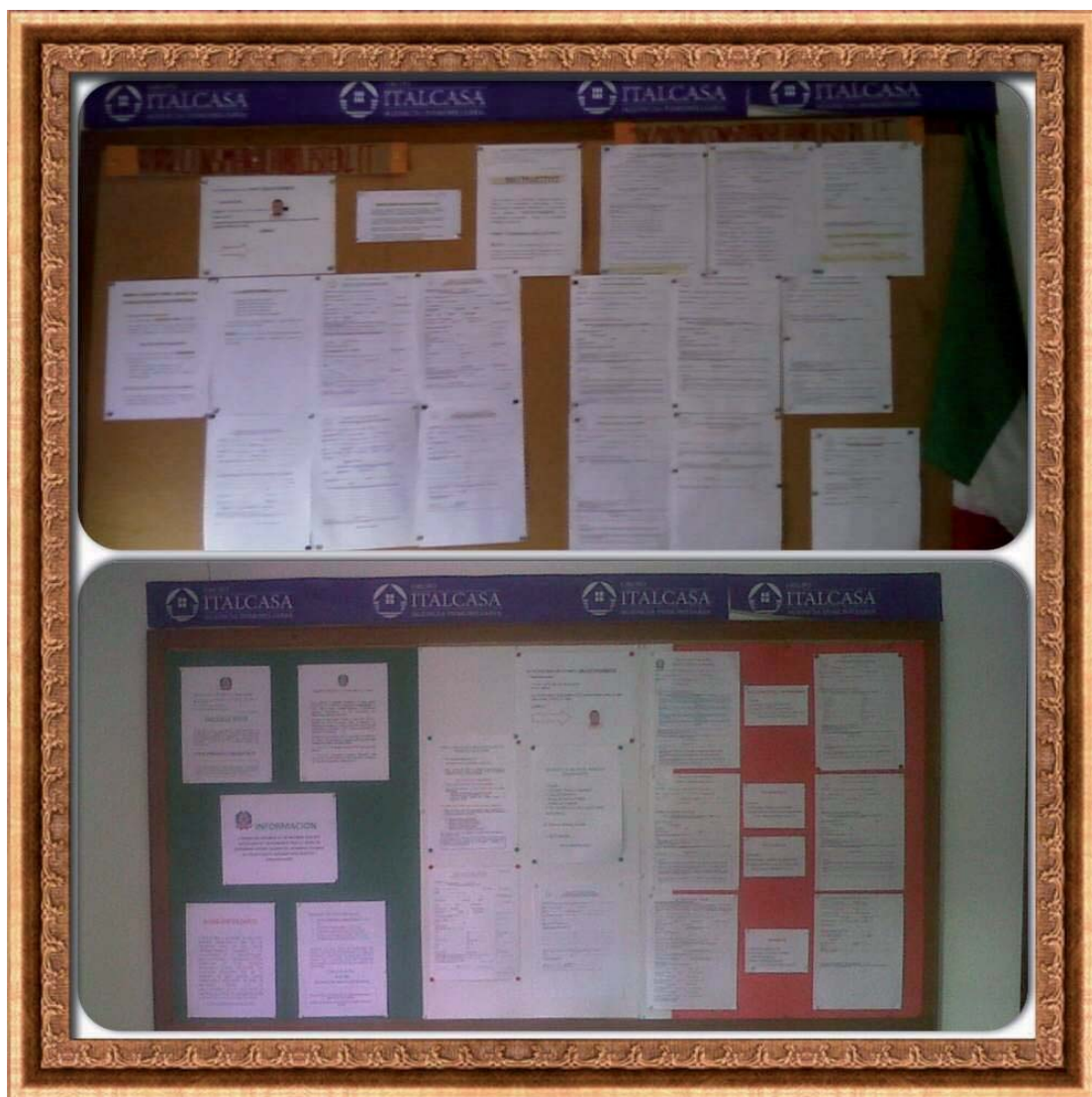
☐ Per corriere all'Uff. Cons d

con Nota N.

del

☐ Per corriere all'interessat

il..... su delega che sia allega



Allegato 8



Allegato 9

+

El formulario Certificado de vida (formulario amarillo) se debe completar, firmar y enviar junto con los documentos solicitados antes del 2 de Abril de 2012. En caso contrario, podría suspenderse el pago de su pensión a partir del 1 de Mayo de 2012.

+

Formulario de Certificado de vida

Este formulario es para uso exclusivo del interesado

Información personal:

Número de pensión 7100 001 50030147 01
 Nombre y apellido del pensionado UMBERTO ZAGO
 Dirección del pensionado URB. CARABOBO CALLE PPAL. 54 EL VIGIA,
 Fecha de nacimiento del pensionado 16/09/1928

Pensionado:

Firma del pensionado

Yo, el abajo firmante, confirmo que la información proporcionada aquí es veraz y correcta, y me comprometo a devolver al remitente cualquier pago recibido por error o que exceda el importe que la ley me otorga.

Zago Umberto

Fecha: 12/12/2011

Espacio reservado para los testigos

Nombre: LORENZO Apellido: MORELLO
 Organización: AGENCIA CONSULAR de ITALIA - MERIDA
 Cargo del funcionario: AGENTE CONSULAR
 Dirección: Av. GONZALO PICON - C.C. Cubo Rojo Of. 3
 MERIDA País: VENEZUELA
 Número de teléfono (incluya prefijo): 0274-2636972
 Dirección de correo electrónico (opcional):

Testigo

El testigo es (marque la casilla correspondiente)

Yo, el abajo firmante, declaro que este documento se ha firmado en mi presencia y que puedo confirmar la identidad del firmante.

☒ Funcionario de la embajada/consulado de Italia
☐ Funcionario público autorizado por la ley local

Firma del testigo

Sello oficial de la institución a la que pertenece el funcionario público que actúa como testigo

Zago Umberto

Fecha: 12/12/2011

Por el presente documento, se solicita que el testigo conserve una copia de este formulario en archivo ya que podría recibir alguna solicitud de información sobre su contenido. Con el fin de resolver cualquier pregunta o duda, si ha recibido algún pago por error, o para comunicar la muerte del beneficiario, le rogamos que se ponga en contacto con el Servicio de ayuda al pensionado del Inps de Citi en los teléfonos enumerados en la lista de la hoja informativa "Preguntas frecuentes".

Sólo para uso interno:

V ☐ GA ☐ GANK ☐ GAD ☐ GAO ☐ PNS ☐ PND ☐ WNFC ☐ WNS ☐ WND ☐ WNST ☐ SDM ☐ SDE ☐

+

+

Allegato 10